



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण

AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

संदर्भ संख्या: भाविप्रा/जेओ/वि.नि./वाणिज्यिक/2023/ वुमेन्स वियर/ 652

दिनांक: 31.05.2023

Ref No.. : AAI/JO/APD/Commercial/2023/Women's Wear/

Date : 31.05.2023

सेवा में / To

मैसर्स निहारिका / M/s Neeharika

ऑफिस-44, राधानीकुंज, / Office-44, Radhanikunj,

मुहानामंडी रोड, मानसरोवर, /Muhanamandi Road, Mansarovar,

जयपुर (राज.) / Jaipur (Raj.)

विषय: सिविल एंक्लेव, जोधपुर के प्रस्थान हॉल में वुमेन्स वियर शॉप के लिए लाइसेंस

Subject: License to Operate Outlet for Women's Wear Shop at Departure Hall at Civil Enclave, Jodhpur.

संदर्भ:- आपकी ई-बोली आमंत्रण संख्या 2023_AAI_145137_1 की वित्तीय बिड दिनांक 11.04.2023 को खोली गई।

Ref:- The Financial Bid of your e-Bid invitation No. 2023_AAI_145137_1 was opened on dtd. 11.04.2023

महोदय /Dear Sir (S),

उपरोक्त उल्लिखित कार्य के लिए आपकी ई-बिड सक्षम प्राधिकारी द्वारा अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से गस्टेशन पीरीयड की समाप्ति या वुमेन्स वियर शॉप शुरू करने जो भी पहले हो, से 05 वर्ष की अवधि के लिए नीचे उल्लिखित नियम और शर्तों पर स्वीकृत किया जाता है।

Your e-Bid for the work mentioned above is hereby accepted by the competent authority on behalf of the Chairman, Airports Authority of India for a period of **05 Years** from the expiry of the gestation period or commencement of Women's Wear Shop whichever is earlier on the terms and conditions mentioned below:

1. **लाइसेंस शुल्क:** निम्नलिखित मासिक लाइसेंस शुल्क का भुगतान अंग्रेजी कैलेंडर माह के 10 वें दिन या उससे पहले हर महीने आरटीजीएस / एनईएफटी/वेन के माध्यम से भाविप्रा बैंक खाते में भाविप्रा को सूचना देते हुए किया जाएगा।

License Fee: The following monthly license fee shall be paid every month in advance on or before 10th of English calander month through RTGS/NEFT/VAN to AAI Bank account under intimation to AAI.

सुविधा का नाम / Name of facility	क्षेत्रफल / Area	अवधि / Period	लाइसेंस शुल्क / License Fee
सिविल एंक्लेव, जोधपुर के प्रस्थान हॉल में वुमेन्स वियर शॉप के लिए लाइसेंस । License to Operate Outlet for Women's Wear Shop at Departure Hall at Civil Enclave, Jodhpur	लगभग 14.21 वर्ग मीटर / Approx. 14.21 Sq. Meters	05 वर्ष / 05 Years	रूपये 1,02,999/- प्रतिमाह + सामान्य जगह के किराए के 10% पर उपयोगिता /सुविधा शुल्क (या समय-समय पर भाविप्रा द्वारा अधिसूचित किया जा सकता है, वर्तमान में सामान्य अधिसूचित जगह का किराया रु 1000/- प्रति वर्ग मीटर प्रति माह है), दिनांक 01.04.2025 से 7.5% की वार्षिक वृद्धि के अधीन होगा जोकि 10 रुपये के निकटतम गुणक के बराबर होगा + लागू कर और अन्य शुल्क । लाइसेंस शुल्क निविदा दस्तावेज में उल्लिखित वार्षिक वृद्धि के अधीन होगा। Rs. 1,02,999/- per month + Utility / Facilitation Charges at 10% of normal space rent (or as may be notified by AAI from time to time, presently normal notified space rent is Rs. 1000/- Per Sq. Mtr. Per Month subject to annual escalation) from 01.04.2025, these rates are subject to annual escalation of 7.5% compounding rounded off to nearest multiple of 10 Rupees + applicable taxes and other charges. License Fess shall be subject to annual escalation as mentioned in Tender Document.

विमानपत्तन निदेशक कार्यालय, सिविल एंक्लेव, जोधपुर-342011, दूरभाष: 0291-2595201 ; ई-मेल : apcvijo@aai.aero

O/o Airport Director, Civil Enclave, Jodhpur – 342011, Ph : 0291-2595201 ; E-mail : apcvijo@aai.aero

“हिन्दी पत्रों का स्वागत है।”

Gayatri.v



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

2. **अग्रिम लाइसेंस शुल्क:** लाइसेंसधारी अवार्ड पत्र जारी होने की तारीख से 15 दिनों के भीतर एक महीने की अग्रिम लाइसेंस फीस राशि रु 1,23,216/- (रुपये एक लाख तेईस हजार दो सौ सोलह मात्र) जीएसटी सहित का भुगतान करेगा।
Advance License Fee: The licensee shall pay one month advance licensee fee including GST amounting to Rs. 1,23,216/- (Rs. One Lakh Twenty Three Thousand Two Hundred Sixteen only) within 15 days from the date of issuance of the award letter.
3. **बिजली, पानी, उपयोगिता/सुविधा शुल्क:** लाइसेंसधारी भा.वि.प्रा. को बिजली, पानी की वास्तविक खपत के अनुसार समय-समय पर लागू सभी शुल्क के अनुसार आरटीजीएस/एनईएफटी/वेन के माध्यम से भुगतान करेगा। लाइसेंसधारी उपयोगिता/ सुविधा शुल्क जो प्राधिकरण द्वारा देय और निर्धारित किया जाता है और समय-समय पर इसके द्वारा निर्धारित दरों पर का भुगतान करेगा, जो सामान्य जगह के किराए का 10% है। ए/सी जगह के लिए प्रचलित जगह का किराया रु 1000/- प्रति वर्ग मीटर प्रति माह है।
Electricity, Water, Utility/Facilitation Charges: The licensee shall pay all charges through RTGS/NEFT/VAN to AAI towards consumption of electricity, water charges as per actual as applicable from time to time. The licensee shall also pay the utility/facilitation charges as may be due & determined by the authority and at the rates fixed by it from time to time, which is 10% of normal space rent. The prevailing space rent is Rs. 1000/- Per Sq mtr. per month for Non A/C Space.
4. **विलंबित भुगतान पर ब्याज:** लाइसेंसधारी प्रत्येक कैलेंडर माह के 10वें दिन तक लाइसेंस शुल्क और सभी लागू शुल्कों का भुगतान करेगा जिसमें विफल रहने विलंबित भुगतान पर नियत तिथि से 30 दिनों तक की देरी की अवधि के लिए 9% प्रति वर्ष की दर से ब्याज लिया जाएगा और यदि विलंब 30 दिनों से अधिक समय के लिए है, तो ब्याज देय तिथि से पूरी अवधि के लिए 18% प्रति वर्ष की दर से लिया जाएगा।
Interest on Delayed Payment: The licensee shall pay license fee and all applicable charges by 10th of each calendar month in advances, failing which interest in delayed payment at the rate of 9% per annum shall be charges from the due date delay period of upto 30 days and if delay is for more 30 days, then interest at the rate of 18% per annum shall be charges from the due date, for entire delay period.
5. **सुरक्षा धनराशि**
(क) लाइसेंसधारक ब्याज मुक्त सुरक्षा धनराशि के रूप में 06 महीने के बराबर लाइसेंस (पांचवें वर्ष के लाइसेंस शुल्क के आधार पर) शुल्क जमा करेगा। राशि रु 10,67,671/- (रुपए दस लाख सड़सठ हजार छह सौ इकहत्तर मात्र) यानी चार (06) महीने के लाइसेंस (पांचवें वर्ष के लाइसेंस शुल्क के आधार पर) शुल्क के बराबर राशि सुरक्षा धनराशि के रूप में डिमांड ड्राफ्ट / पे ऑर्डर / आरटीजीएस / एनएफटी / राष्ट्रीयकृत / अनुसूचित बैंक (सहकारी बैंकों से बैंक गारंटी, यहां तक कि अनुसूचित सहकारी बैंक स्वीकार्य नहीं होंगे) से बैंक गारंटी के रूप में भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, जोधपुर के पक्ष में जमा करना है। बैंक गारंटी लाइसेंस की पूरी अवधि जमा 06 महीने के लिए वैध होनी चाहिए।
(ख) लाइसेंसधारी को एक ब्याज मुक्त सुरक्षा धनराशि रु 90,481/- (रु नब्बे चार सौ इक्कासी हजार मात्र) भी सभी प्रकार की उपयोगिताओं जैसे बिजली, पानी, डेटा पोर्ट, टेलिफोन आदि के लिए बैंक गारंटी/डीओ/पे ऑर्डर/एनईएफटी/आरटीजीएस के रूप में जमा करेगा।
(ग) उपरोक्त सुरक्षा धनराशि का भुगतान अवार्ड लेटर जारी करने की तारीख से 15 दिनों के भीतर करना होगा।
(घ) भाविप्रा द्वारा सुरक्षा धनराशि पर कोई ब्याज देय नहीं है।
Security Deposit:
(a) That the licensee shall deposit a sum of Rs. 10,67,671/- (Rs. Ten Lakh Sixty Seven Thousand Six Hundred Seventy One only) i.e. an amount equal to 06 months of license (based on 5th year license fee) fee as an interest free security Deposit in the form of Demand Draft / Pay order / RTGS/NEFT/ Bank Guarantee from a



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण

AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

Nationalized/Scheduled Bank (Bank Guarantee from Co-operative Banks, even scheduled co-operative banks, shall not be acceptable) in favor of Airports Authority of India, Jodhpur. Bank Guarantee should be valid for the entire period of license plus month **(06) months**.

(b) The Licensee shall also deposit an interest free security deposit of **Rs. 90,481/- (Rs. Ninty Thousand Four Hundred Eighty One only)** towards all types of utilites such as Electricity, Water, Data Port, Telephone etc. in the form of Bank Guarantee/DO/Pay Order/NEFT/RTGS.

(c) The payment of above Security Deposit must be deposit within 15 days from the date of issuance of award letter.

(d) No interest is payable on security deposit by AAI.

6. **अनुबंध:** लाइसेंसधारी को भाविप्रा के साथ निविदा दस्तावेज में दिए गए प्रारूप के अनुसार एक अनुबंध अवार्ड पत्र जारी करने की तिथि से 15 दिनों के भीतर या बिजनेस शुरू करने पहले, इनमें जो भी पहले हो में बंधना (उचित मूल्य के स्टाम्प पेपर पर, संबंधित लागत लाइसेंसधारी द्वारा वहन की जाएगी)।

Agreement: The Licensee shall have to enter into an agreement as per the format given in the tender document with AAI within 15 days from the date of issuance of award letter or before commencement of business whichever is earlier. (on the Stamp Paper of appropriate value, related cost to be borne by the licensee).

7. **विवर्जन:** यह ध्यान दिया जाना चाहिए कि निम्नलिखित के पूरा न हाने के कारण बयाना राशि को जब्त किया जाएगा और लाइसेंसधारी को भाविप्रा की निविदाओं में आगे भाग लेने से एक (01) वर्ष की अवधि के लिए विमुक्त किया जा सकता है:

क) लाइसेंसधारी को संबोधित अवार्ड पत्र जारी होने की तिथि से सात (07) दिनों के भीतर प्रस्ताव की स्वीकृति।

ख) अग्रिम लाइसेंस शुल्क का भुगतान जैसा कि ऊपर बताया गया है।

ग) सुरक्षा धनराशि का भुगतान जैसा कि ऊपर बताया गया है।

घ) समझौते पर हस्ताक्षर जैसा कि ऊपर बताया गया है।

ड) गस्टेशन की अवधि के भीतर सुविधा को प्रारंभ करना।

Debar: It may be noted that the Earnest Money Deposit shall be forfeited and the Licensee may be debarred from further participation in AAI's tender(s) for a period of **One (01) year**, on account of non-completion of the following:

- Acceptance of the offer within seven (07) days from the date issuance of the award letter addressed to the Licensee.
- Payment of advance license fee as mentioned above.
- Payment Security Deposit as mentioned above.
- Signing of agreement as mentioned above.
- Commencement of the facility within gestation period.

8. लाइसेंसधारी को केंद्र / राज्य / स्थानीय निकायों द्वारा निर्धारित सभी वैधानिक करों/ शुल्कों यदि कोई हो, का पालन करना होगा जिसमें असफल होना पर भा.वि.प्रा. लाइसेंसधारी की ओर से समाधान करने के विकल्प का प्रयोग कर सकती है और लाइसेंसधारी से राशि की वसूली कर सकती है। उसकी संपत्ति/वस्तुओं के संबंध में किसी भी दावे पर भा.वि.प्रा. द्वारा विचार नहीं किया जाएगा।

The licensee shall be required to adhere all statutory taxes/levies of the central/state/local bodies as prescribed, if any, failing which AAI may exercise its option to settle on licensee's behalf and recover the amount from the licensee. No claim in any respect regarding his property/ goods shall be entertained by AAI.

विमानपत्तन निदेशक कार्यालय, सिविलएन्क्लेव, जोधपुर-342011, दूरभाष: 0291-2595201 ; ई-मेल : apcvijo@aai.aero

O/o Airport Director, Civil Enclave, Jodhpur – 342011, Ph : 0291-2595201 ; E-mail : apcvijo@aai.aero

“हिन्दी पत्रों का स्वागत है।”

Gayathri



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

9. अन्य सभी नियम और शर्तें एनआईटी के अनुसार होंगी। सभी शुद्धिपत्र, यदि कोई हो और अवार्ड पत्र अनुबंध का हिस्सा होगा।

All other terms and conditions shall be as NIT. All the corrigendums, if any and award letter shall form part of the agreement.

कृपया पावती भेजें और इस पत्र की डुप्लिकेट कॉपी हस्ताक्षर करने के बाद स्वीकृति के टोकन के रूप में अद्योहस्ताक्षरी को लौटाएं।

Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of the this letter enclosed herewith after signing it to the undersigned as a token acceptance.

नोट: हिंदी अथवा अंग्रेजी संस्करण में अंतर पाये जाने पर अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

NOTE: If there any discrepancy is observed in Hindi an English version, the English version will be considered.

egayathir
31/05/2023
विमानपत्तन निदेशक / Airport Director,

भा.वि.प्रा., सिविल एंक्लेव / AAI, Civil Enclave,

जोधपुर – 342011 / Jodhpur – 342011